



EC12

POWER CALCULATOR

**Safety and Maintenance instructions**

Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions. Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result...

**Maintenance**

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the device with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive.

**Instructions de sécurité et d'entretien**

Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation. Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les raccords, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.

Les appareils sont sans fil sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-onde, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Ne pas utiliser d'agents nettoyants à l'alcool, carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils.

Não utilizar agentes de limpeza com álcool, ácido carbónico, gasolina ou outros produtos voláteis.

**Veiligheids- en onderhoudsinstructies**

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies. - Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan overbelasting leiden tot brand of elektrische schok.

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen.

**Sicherheits- und Wartungshinweise**

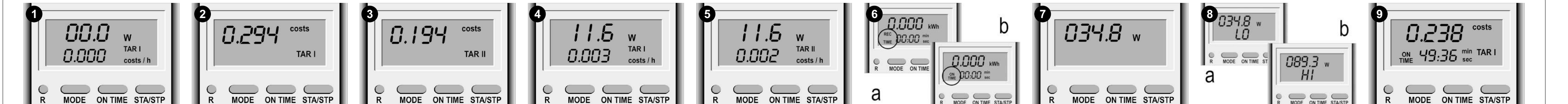
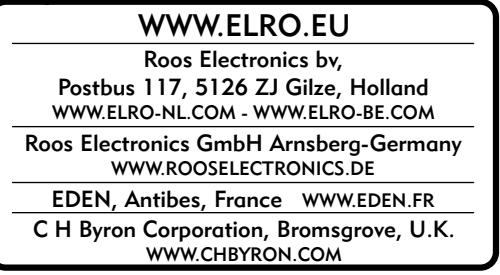
- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an eine weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen auf der Geräte an und die Ausföhrungswand sind gesundheitsschädlich und explosiv.

**SPECIFICATIONS**

Voltage: 230 volt 50 Hz. Power: 15W 3000W max. Stand-by: 5W Deviation: circa 2%



**GB**

With the EC12 it's simple to measure the power consumption of a connected device. The calculator indicates the relevant costs. 2 tariffs can be set. The start screen (1) appears automatically after plugging the device in a wall socket.

Setting the tariffs I and II - Press <MODE>, <ON TIME> and <STA/STP> simultaneously for 4 seconds. - The tariff screen (2) appears with the indication of the tariff (TAR I or TAR II).

STATUS REGISTRATION - To activate the registration, the timer must be set. - Press the <MODE> key and the timer screen (6a) will appear. - REC time indicates that time runs continuously.

In the registration status 4 different measurements are displayed. Switching between these 4 measurements is done by using the <MODE> key. 1. Present Consumption - The consumption screen (7) appears and indicates the currently consumed power.

RESET - Press and holding MODE/STA/STP (2sec. simultaneously), the screen returns to the display mode.

TOTAL RESET Press <R>, <MODE>, <ON TIME> and <STA/STP> simultaneously for 4 seconds.

SPECIFICATIONS Voltage: 230V~ 50Hz Power: 15W minimum 3000W maximum Stand-by: 5W Deviation: about 2%

TIP The exact tariff specifications can be found on your energy bill.

**NED**

Met de EC12 is eenvoudig het stroomverbruik van een aangesloten apparaat te meten. De calculator geeft de bijbehorende kosten. Er kunnen 2 tarieven worden ingesteld.

INSTELLEN TARIEFEN I EN II - Druk op <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> 4 seconden tegelijkertijd.

STATUS REGISTRATIE - Om de registratie te activeren moet de timer ingesteld worden. - Druk op <MODE> en het timerscherm (6a) verschijnt.

In de registratie status worden 4 verschillende metingen weergegeven. Het wisselen tussen deze 4 metingen gebeurt met de <MODE> toets.

RESET: Druk op <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> tegelijkertijd voor 4 seconden.

TOTAAL RESET Druk <R>, <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> tegelijkertijd voor 4 seconden.

SPICIFICATIES Voltage: 230 volt 50 Hz. Power: 15W minimaal. 3000W maximaal. Stand-by: 5W Afwijking: circa 2%

TIP De exacte tariefspecificaties zijn terug te vinden op de energienota.

**F**

Avec le EC12 il est facile de mesurer la consommation électrique d'un appareil qui est branché. Le calculateur affiche les coûts et les tarifs correspondants.

Réglage des tarifs I et II - Appuyez sur <MODE>, <ON TIME> et sur <STA/STP> simultanément pendant 4 secondes.

ENREGISTREMENT - Pour activer le mode enregistrement, il faut régler le minuteur. - Appuyez sur la touche <MODE> et l'écran du minuteur s'affiche.

En mode enregistrement, 4 mesures différentes s'affichent. Pour alterner entre ces 4 mesures, utilisez la touche <MODE>.

RESET - Appuyez sur <R>, <MODE>, <ON TIME> et sur <STA/STP> simultanément pendant 4 secondes.

SPÉCIFICATIONS Voltage: 230V~ 50Hz Puissance: 15W minimum 3000W maximum Stand-by: 5W Ecart: environ 2%

CONSEIL Voir toujours trouver les spécifications du tarif exact sur notre facture d'électricité.

**D**

Es ist einfach, mit dem EC12 den Stromverbrauch eines angeschlossenen Geräts zu messen. Der Rechner zeigt die entsprechenden Kosten an.

Tarife I und II einstellen - Drücken Sie gleichzeitig <MODE>, <ON TIME> und <STA/STP> für 4 Sekunden.

ERFASSUNGSTATUS - Zur Aktivierung der Erfassung muss der Timer eingestellt werden. - Drücken Sie <MODE> zur Anzeige des Timerbildschirms.

Im Erfassungstatus können 4 verschiedene Messungen angezeigt werden. Mit <MODE> wird zwischen den 4 Modi umgeschaltet.

TOTAL-RÜCKSTELLUNG Drücken Sie gleichzeitig <R>, <MODE>, <ON TIME> und <STA/STP> für 4 Sekunden.

SPZIFIKATIONEN Spannung: 230V~ 50Hz Wattleistung: min 15W, max. 3000W Stand-by: 5W Abweichung: 2%

TIPP Die genauen Tarifkosten finden Sie auf Ihrer Stromrechnung.

**S**

Med den EC12 är det enkelt att mäta strömförbrukningen på vilken apparat du är ansluten den till. Miniräknarfunktionen räknar ut den riktiga kostnaden på din elräkning.

STÄLLA IN TARIFF I OCH II - Tryck på <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> knapparna och håll dem nedtryckta i fyra sekunder.

ANDRA DISPLAYENS STATUS - Din EC12 är förinställd så att den opererar i displayinställningen (4). Displayen indikerar hur mycket ström den anslutna apparaten förbrukar och kostnaden för detta per timme enligt den tariff du har ställt in.

RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKINSTÄLLNINGAR Genom att trycka ned och hålla nere MODE/STA/STP knapparna (2 sekunder samtidigt, för att det är ett exempel (50 TAR I).

TOTAL RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKINSTÄLLNINGAR Tryck på <R>, <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> knapparna samtidigt i fyra sekunder.

SPECIFIKATIONER Volt: 230V~ 50Hz Ström: 15W minimum 3000W maximum Standbyförbrukning: 5W Avvikelse: cirka 2%

TIPS Dina tariffar kan du hitta på din elräkning.

**BG**

С уредa EC12 е лесно измерването на консумираната енергия на свързан уред. Калкулаторa показва съответната цена.

СТЪЛЛА И ТАРИФИ I И II - Натиснете <MODE>, <ON TIME> и <STA/STP> едновременно за 4 секунди.

АНДРА ДИСПЛЕЙНС СТАТУС - Ваш EC12 е настроен така, че работи в настройката на дисплей (4). Дисплеят показва записаната електроенергия и цената на час според избраната тарифа.

РЕСТ/АТЕРГÅ ТИЛ ФАБРИКНСТÅЛЛИНГАР Genom att trycka ned och hålla nere MODE/STA/STP (приблизително 2 секунди), екранът се връща в режим монтаж.

РЕСТ/АТЕРГÅ ТИЛ ФАБРИКНСТÅЛЛИНГАР Tryck på <R>, <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> samtidigt i fyra sekunder.

СПЕЦИФИКАЦИИ Voltaz: 230 Волта; 50 Херца Електрозахранване: 15 Вата минимум, 3000 Вата максимум Неизточно положение: 5 Вата Отклонение: около 2%

ТЕПНА ТЕРНА СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ТАРИФИТЕ МОЖЕТЕ ДА ВИДИТЕ НА ВАШАТА ЕЛЕКТРИЧНА ФАКТУРА.

**DK**

Med EC12 kan du nemt måle strømforbruget for det tilsluttede apparat. Beregningen angiver de påkrævede omkostninger.

Indstilling af tarif I og II - Tryk på <MODE>, <ON TIME> og <STA/STP> samtidigt i 4 sekunder. - Tarifskærmen (2) vises med angivelse af tariffen (TAR I eller TAR II).

STATUSREGISTRERING - For at aktivere registreringer, skal timeren være indstillet. - Tryk på knappen <MODE> for at starte timerskærmen (6a). - REC-tiden angiver, at tiden løber kontinuerligt.

In the registration status 4 different measurements are displayed. Switching between these 4 measurements is done by using the <MODE> key. 1. Aktuel forbrug - Forbrugsskærmen (7) vises og angiver det aktuelle strømforbrug.

RESET - Ved at trykke og holde MODE/STA/STP nedtrykket (2 sek. uafbrudt), vil skærmen vende tilbage til display-tilstand.

TOTAL RESET Tryk på <R>, <MODE>, <ON TIME> og <STA/STP> samtidigt i 4 sekunder.

SPECIFIKATIONER Spænding: 230V~ 50Hz Strøm: 15W minimum 3000W maksimum Standby: 5W Afvigelse: omkring 2%

TIPS De nøjagtige tarifespecifikationer kan findes på din elregning.

**PL**

EC12 pozwala na nieskomplikowany pomiar poboru mocy podłączonego urządzenia. Kalkulator wylicza odpowiednią koszt.

USTAWIENIE TARYF I I II - Naciśnij jednocześnie przyciski <MODE>, <ON TIME> oraz <STA/STP> jednocześnie przez 4 sekundy.

STATUS REJESTRACJA - Aby aktywować rejestrację, konieczne jest ustawienie timera. - Naciśnij przycisk <MODE> aż do pojawienia się ekranu timera (6a).

W trybie rejestracji wyświetlają się 4 różne rodzaje pomiaru. Przeliczanie między poszczególnymi 4 rodzajami pomiaru dokonujemy jest za pomocą klawisza <MODE>.

RESET: Przy naciśnięciu i przytrzymaniu MODE/STA/STP (2sek. jednocześnie), ekran wraca do trybu wyświetlania.

CAŁKOWITE ZEROWANIE Naciśnij klawisz: <R>, <MODE>, <ON TIME> oraz <STA/STP> jednocześnie przez 4 sekundy.

SPESYFIKACJE Napięcie: 230V~ 50Hz Moc: 15W minimalna, 3000W maksymalna Rezerwa: 5W Odchylenie: około 2%

Wskazówka Dokładne specyfikacje taryfowe są uwzględnione na rachunku za energię elektryczną.

**RUS**

С помощью EC12 можно легко измерять потребление энергии подключенного устройства. Калькулятор вычисляет соответствующую информацию, можно установить 2 тарифа.

УСТАНОВКА ТАРИФА I И II - Нажмите одновременно кнопки <MODE>, <ON TIME> и <STA/STP>, и удерживайте их в течение 4 секунд.

СТАТУС РЕГИСТРАЦИИ - Для активации процесса регистрации, нужно установить таймер. - Нажмите кнопку <MODE> появления экран таймера (6a).

В состоянии регистрации отображаются 4 разных измеренных значения. Переключение между этими значениями можно при помощи <MODE>.

РЕСТ/АТЕРГÅ ТИЛ ФАБРИКНСТÅЛЛИНГАР Tryck på <R>, <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> samtidigt i fyra sekunder.

СПЕЦИФИКАЦИИ Напряжение: 230 В ~ 50 Гц Мощность: 15 Вт минимум, 3000 Вт максимум Режим ожидания: 5 Вт Отклонение: около 2%

СОВЕТ Точные тарифы можно найти на Вашем счете за электроэнергию.

**H**

Az EC12-vel egyszerűen megmérhető a csatlakoztatott készülék fogyasztása. A számológép kiértékelést és a szükséges árakat is megmutatja.

Az I. és II. tarifa beállítása - Nyomja meg a <MODE>, <ON TIME> és a <STA/STP> gombot egyszerre 4 másodpercig.

REGISZTRÁCIÓS ÁLLAPOTBAN a különböző mérési eredmény jeleníthető meg. A 4 eredmény között a <MODE> gombbal válthat.

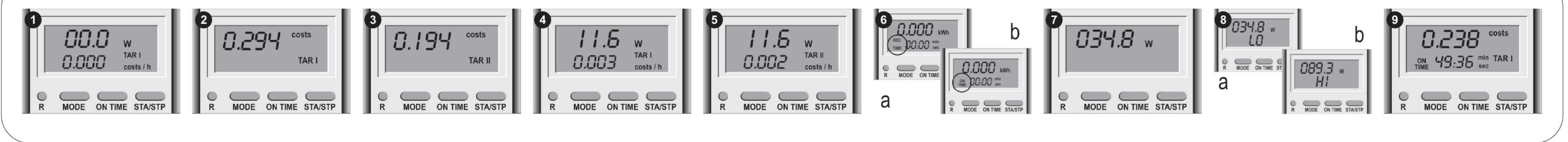
RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKINSTÄLLNINGAR Tryck på <R>, <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> samtidigt i fyra sekunder.

SPECIFIKATIONER Feszültség: 230 V ~ 50 Hz Mérték tartomány: 15 W, maximum 3000 W Kézenlét: 5 W Pontosság: kb. 2%

TIPP A pontos tarifákat megtalálhatja a villamoszámláján.

WWW.ELRO.EU Roos Electronics by, Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany WWW.ROOSELECTRONICS.DE EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K. WWW.CHBVRON.COM





**HR**  
Pomoću EC12 je jednostavno mjeriti utrošak energije spojenog uređaja. Kalkulator pokazuje relevantne troškove. Mogu se postaviti dvije tarife. Početni ekran (1) pojavljuje se automatski nakon uključivanja uređaja u zidnu utičnicu. Uredaj je spojen izravno na EC12.

- Postavljanje tarifa I i II**
- Istodobno držite 4 sekunde pritisnutima gumbе <MODE>, <ON TIME> i <STA/STP>.
  - Pojavit će se tarifi ekran (2) uz prikaz tarife (TAR I ili TAR II).
  - Držite pritisnutim <MODE> 4 sekunde za prelazak sa TAR I na II (3).
  - Upotrijebite gumb <STA/STP> kako bi dodali do broja koji želite promijeniti (na broj trošaka).
  - Upotrijebite gumb <ON TIME> za podešavanje željene vrijednosti.
  - Pomoću gumba <MODE> možete postaviti tarifu (npr. 0,290 = 29 Eurocenta po kWh).
  - Izadite pomoću gumba <MODE>.

**KORIŠTENJE STATUSA PRIKAZA**

- Prema zadanoj postavci, EC12 radi u modu prikaza (4). Prikaz pokazuje zabilježenu energiju i trošak po satu u skladu s odabranom tarifom. (Ako je utrošena energija 11,6 W po satu, tada je trošak 0,3 Eurocenta prema TAR I)
- Držite pritisnutim gumb <MODE> 4 sekunde za prelazak na drugi tarifu (5).

- ISLUŽEVANJE STANJA**
- Za aktivaciju bilježenja morate postaviti timer.
  - Pritisnite gumb <MODE> pa će se pojaviti ekran timera (6a).
  - REC vrijeme označava da vrijeme neprekidno protječe.
  - Pritisakanjem gumba <STA/STP> možete zaustaviti ili pokrenuti mjerenje.
  - Pritisnite gumb <ON TIME> pa će se pojaviti prikaz s vremenom rada (6b).
  - Vrijeme rada pokazuje da sat radi samo kada se troši energija.

- 1. Trenutni utrošak**
- Pojavljuje se ekran utroška (7) i označava energiju koja se trenutno troši.
- 2. Minimalni utrošak**
- Ekran minimalnog utroška (8a) se pojavljuje, LO = minimalni utrošak energije.
- 3. Maximalni utrošak**
- Pojavljuje se ekran maksimalnog utroška (8b), HI = maksimalni utrošak energije.

- 4. Troškovi**
- Ekran troškova (9) označava da je tijekom 49 minuta i 36 sekundi stvarno vremena (vidi vrijeme rada) potrošeno energije za 23,8 Eurocenta prema tarifi I (vidi TAR I)
  - Držite pritisnutim gumb <MODE> 4 sekunde za odabir druge tarife.

**RESET**  
Ako pritisnete i držite pritisnutim MODE/STA/STP (istodobno 2 sekunde), ekran će se vratiti u režim prikaza. Sve se izmjerenje vrijednosti postavlja na 0. Postavljene tarife neće se ukloniti. One se pohranjuju u fiksnu memoriju (EEPROM).

**POTPUNI RESET**  
Istodobno 4 sekunde držite pritisnutim gumbе <R>, <MODE>, <ON TIME> i <STA/STP>.

**TEHNIČKI PODACI**  
Napajanje: 230 V~ 50 Hz  
Snaga: 15 W minimum 3000 W maksimum  
Pasivno stanje: 5 W  
Odstupanje: oko 2%

**SAVJET**  
Svi tehnički podaci o tarifama mogu se pronaći na Vašem računu za struju.

**SLO**  
Z EC12 je enostavno meriti porabo moči priklopljene naprave. Kalkulator prikazuje stroške. Možne je nastaviti dve tarife. Začetni zaslon (1) se pojavja samodejno po priklopu naprave v stenski izvenc avtomatsko. Naprava se poveže neposredno z EC12.

- Nastavitve tarif lin II**
- Pritisnite <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP> hkrati za 4 sekunde.
  - Prikaze se zaslon za tarifo (2) s prikazano tarifo (TAR I ali TAR II).
  - Pritisnite tipko <MODE> za 4 sekunde, da preklopite med TAR I in II (3).
  - Uporabite tipko <STA/STP> za prenika na številko, ki jo je potrebno spreminiti (števila utripa).
  - S tipko <ON TIME>nastavite želeno vrednost.
  - S tipko <MODE> lahko nastavite tarifo (denimo 0,290 = 29 evrocentov na kWh).
  - Izhod s tipko <MODE>.

**UPORABA PRIKAZOVALNIKA STANJA**

- EC12 privzeto deluje v načinu prikaza (4). Prikaz kaže moč zaposlovanja in strošek na uro glede na izbrano tarifo. (Če je poraba 11,6 W na uro je strošek 0,3 evrocenta po TAR I).
- Pritisnite tipko <MODE> za 4 sekunde, da preklopite v druge tarife (5).

- PRIJAVA STANJA**
- Za prijavo stanja morate nastaviti uro.
  - Pritisnite tipko <MODE> in prikazal se bo zaslon ure (6a).
  - Cas RECpomenu, da čas teče neprekinjeno.
  - S pritiskom na tipko <STA/STP> ustavite ali sprožite izmerjanje.
  - Pritisnite tipko <ON TIME>, da se izpiše čas delovanja (6b).
  - Cas delovanja je v tisti čas, ki ga una izmeri med porabo energije.

- V prikazu stanja prijave so prikazane štiri različne meritve. Med meritvami preklaplja se tipko <MODE>.
1. Trenutna poraba
  2. Najmanjša poraba
  3. Največja poraba
  4. Stroški
- Na zaslonu se izpiše LO (8a) = najmanjša porabljena moč.
  - 3. Največja poraba
  - Na zaslonu se izpiše HI (8b), = najvišja porabljena moč.
  - 4. Stroški
  - Na zaslonu s stroški (9) se izpiše, da je bilo denimo v času 49 minut in 36 sekund realno porabljeno za 23,8 evrocenta električne energije glede na tarifo 1 (TAR I)
  - Pritisnite tipko <MODE> za štiri sekunde, da izberete drugo tarifo.

**PNASTAVITVE**  
S pritiskom in držanjem tipke MODE/STA/STP (istodobno 2 sekundi) se zaslon povrne v zaslonski naen. Vse meritve se ponastavijo na vrednost 0. Nastavljene tarife se ne spreminjajo. Stanje se v stalnem pomnilniku (EEPROM).

**POPOLNA PONAŠTAVITVE**  
Pritisnite hkrati za štiri sekunde tipke <R>, <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP>.

**SPECIFIKACIJA**  
Napetost: 230V~ 50Hz  
Moč: 15 W minimum 3000 W  
Pripravljenost: 5 W  
Odstopanje: približno 2%

**NASVET**  
Natančne specifikacije tarif najdnete na svojem računu za porabo električne energije.

**I**  
Utilizzando l'EC12 è facile misurare il consumo di corrente di un dispositivo collegato. Il calcolatore indica i relativi costi e possono essere impostate 2 tariffe. La schemata di avvio (1) appare automaticamente una volta collegato il dispositivo alla presa di corrente. Il dispositivo viene collegato direttamente all'EC12.

- Impostare le tariffe I e II**
- Premere contemporaneamente <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> per 4 secondi.
  - La schermata della tariffa (2) appare con l'indicazione della tariffa (TAR I o TAR II).
  - Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per passare da TAR I a II (3).
  - Utilizzare il tasto <STA/STP> per passare al numero che deve essere modificato (il numero lampeggia).
  - Utilizzare il tasto <ON TIME> per impostare il valore desiderato.
  - Con il tasto <MODE> è possibile impostare la tariffa (es. 0,290 = 29 Euro per kWh).
  - Usare dalla schermata utilizzando il tasto <MODE>.

**UTILIZZARE LO STATO DEL DISPLAY**

- L'EC12 funziona di default in modalità display (4). Il display indica la corrente registrata e il costo orario in base alla tariffa selezionata. (se la corrente consumata ammonta a 11,6W l'ora, il costo sarà di 0,3 Euro in base alla TAR 1)
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per passare all'altra tariffa (5).

- REGISTRAZIONE DI STATO**
- Per attivare la registrazione deve essere impostato il timer.
  - Premere il tasto <MODE>, appare la schermata del timer (6a).
  - Il tempo REC indica che il tempo scorre senza interruzioni.
  - Premendo il tasto <ON TIME> viene interrotta o avviata la misurazione.
  - Premere il tasto <ON TIME>, appare la schermata del tempo (6b).
  - La schermata del tempo indica che il timer scorre solo se viene consumata corrente.

- Nello stato di registrazione vengono visualizzate 4 diverse misurazioni. Utilizzare il tasto per passare da una misurazione all'altra <MODE>.
1. Consumo attuale
  2. Consumo minimo
  3. Consumo massimo
  4. Costo
- Appare la schermata del consumo (7) che indica l'effettiva corrente consumata al momento.
  - 2. Consumo minimo
  - Appare la schermata del consumo minimo (8a), LO = corrente minima consumata.
  - 3. Consumo massimo
  - Appare la schermata del consumo massimo (8b), HI = corrente massima consumata.
  - 4. Costo
  - La schermata dei costi (9) indica che durante 49 minuti e 36 secondi reali (vedi tempo) sono stati consumati 23,8 Euro di energia in base alla tariffa 1 (ref. TAR I)
  - Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per selezionare un'altra tariffa.

**RESET**  
Come: premendo e mantenendo MODE/STA/STP (2sec simultaneamente), lo schermo ritorna in modalità display. Tutti i valori misurati sono impostati su 0. Le tariffe impostate non verranno rimosse e rimangono memorizzate in una memoria fissa (EEPROM).

**RESET TOTALE**  
Premere contemporaneamente <R>, <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> per 4 secondi.

**CARATTERISTICHE**  
Voltaggio: 230V~ 50Hz  
Corrente: 15W minimo 3000W massimo  
Standby: 5W  
Deviazione: circa 2%

**SUGGERIMENTO**  
Le caratteristiche esatte delle tariffe possono essere consultate sulla bolletta.

**CZ**  
S EC12 snadno zmerite spotrebu energie pripojeného přístroje. Kalkulačka zobrazí příslušnou cenu. Lze nastavit 2 tarify. Po pripojení zařízení do zásuvky se automaticky objeví úvodní obrazovka (1). Záznamy je pripojeno přímo k EC12.

- Nastavení tarifu I a II**
- Na 4 vteřiny stisknete zároveň <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.
  - Objeví se obrazovka s čísly 2 a stisknete tarifu (TAR I nebo TAR II).
  - K opravě mezi TAR I a II stisknete na 4 vteřiny tlačítko <MODE> (3).
  - Pro přístup k číslovce (tato číslovka bliká), kterou je možno změnit, použijte tlačítko <STA/STP>.
  - Pro nastavení požadované hodnoty použijte tlačítko <ON TIME>.
  - Tlačítkem <MODE> můžete nastavit tarif (např. 0.290 = 29 Eurocentů za kWh).
  - Opusťte tlačítkem <MODE>.

**POUŽITÍ ZOBRAZOVACÍHO REŽIMU**

- EC12 je přednastavena na zobrazení režim (4), kdy displej zobrazuje zaznamenaný příkon a cenu za hodiny podle zvoleného tarifu. (Pokud je odebraný příkon 11.6W za hodinu, cena je die TAR I 0,3 eurocentu)
- K přeřazení na další tarif stisknete tlačítko <MODE> (5).

- REŽIM ZÁZNAMU**
- Pro aktivaci záznamu je nutné nastavit hodiny.
  - Stisknete tlačítko <MODE> a objeví se obrazovka hodin (6a).
  - REC čas indikuje, že čas zároveň běží.
  - Tlačítkem <STA/STP> počítání času zastavíte nebo spustíte.
  - Stisknete tlačítko <ON TIME> a objeví se obrazovka hodin (on-time) (6b).
  - Zápůjčky čas indikuje, že hodiny běží jen v případě, že je odebrána energie.
  - La schermata del tempo indica che il timer scorre solo se viene consumata corrente.

- V režimu záznam jsou zobrazeny 4 rozdílná měření. Přepínání mezi tímto 4 měřenými hodnotami je možné tlačítkem <MODE>.
1. Aktuální spotřeba
  2. Minimální spotřeba
  3. Maximální spotřeba
  4. Cena
- Zobrazí se obrazovka spotřeby (7) a udává aktuální odebraný příkon.
  - 2. Minimální spotřeba
  - Zobrazí obrazovku minimální spotřeby (8a) zobrazí LO = minimální odebraný příkon.
  - 3. Maximální spotřeba
  - Zobrazí obrazovku maximální spotřeby (8b) zobrazí HI = maximální odebraný příkon.
  - 4. Cena
  - Obrazovka ceny (9) zobrazuje, že během 49 min. a 36 vteřin skutečného času (viz on time) byla spotřebována energie v hodnotě 23,8 Eurocentů podle tarifu 1 (viz TAR I)
  - Pro volbu jiného tarifu stisknete tlačítko <MODE> po dobu 4 vteřin.

**VYMAZÁNÍ**  
Stlačím a přidržím tlačítek MODE/STA/STP (2 sekundy současně) se obrazovka vrátí do zobrazovacího režimu. Všechny naměřené hodnoty jsou nastaveny na 0. Nastavené tarify nejsou vymazány. Jsou uloženy v pevné paměti (EEPROM).

**ÚPLNÉ VYMAZÁNÍ**  
Na 4 vteřiny stisknete zároveň <R>, <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.

**SPECIFIKACE**  
Napětí: 230 voltů 50 Hz  
Příkon: 15W minimum 3000W maximum.  
Potřebná výkonová režim: 5W  
Odchylná: přibližně 2%

**TIP**  
Presné specifikace tarifů naleznete na svém účtu za energii.

**GR**  
Me to EC12 énoio fácilno vo medirho o consumo de energia por dispositivo conectado. O calculador indica os custos pertinentes. Podem ser estabelecidas duas tarifas. O ecrã de início (1) surge automaticamente tras conectar o dispositivo a uma tomada eléctrica. O dispositivo é ligado directamente ao EC12.

- Půhování nebo přeložování I a II**
- Pstřte <MODE>, <ON TIME> kai <STA/STP> taoutřrono vo 4 deuterolapto vo 4 deuterolapto.
  - Evponěvati o oěvni přeložování (2) me tyv énděři tpe přeložování (TAR I í TAR II).
  - Pstřte o plřtko <MODE> vo 4 deuterolapto vo va metřěvte oěvno sto TAR I kai II (3).
  - Xpřiovoisvete o plřtko <STA/STP> vo va metřěvte sto v oěvno sto TAR I kai II (3).
  - Xpřiovoisvete o plřtko <ON TIME> vo va metřěvte sto v oěvno sto TAR I kai II (3).
  - Me to plřtko <MODE> mořete nastaviti tarif (např. 0.290 = 29 Eurocent o kWh).
  - Opusťte tlačítkem <MODE>.

**ΧΗΡΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΟΘΟΝΗΣ**

- Κατό προσκλήσει το EC12 λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας οπτικής απεικόνισης (4). Η οθόνη υποδεικνύει τη καταγεγραμμένη ισχύ και το κόστος ανά ώρα ανάλογα με το τυπολόγιο που έχει επιλεγεί. (Αν η καταγεγραμμένη ισχύ είναι 11,6w ανά ώρα, τότε το κόστος είναι 0,3 Eurocents σύμφωνα με την TAR I)
- Πιέστε το πλήκτρο <MODE> για 4 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε σε μια άλλη τιμολόγηση (5).

- ΚΑΤΑΘΡΗΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**
- Για να ενεργοποιηθεί η καταθρήξη, πρέπει να ρυθμίσετε τον χρόνο (6a).
  - Ο χρόνος REC υποδεικνύει ότι ο χρόνος τρέχει συνεχώς.
  - Πιτώντας το πλήκτρο <STA/STP> θα αρχίσει ή θα σταματήσει η μέτρηση.
  - Πιτώντας το πλήκτρο <ON TIME> θα θα εμφανιστεί η οθόνη on-time (6b).
  - To on time υποδεικνύει ότι το ρολόι λειτουργεί μόνο όταν καταναλώνεται ενέργεια.

- Στη κατάσταση καταθρήξης 4 απεικονίζονται διάφορες μετρήσεις. Η μετάβαση ανάμεσα σε αυτές τις 4 μετρήσεις γίνεται χρησιμοποιώντας το πλήκτρο <MODE>.
- 1.Παρούσα κατάσταση
  - 2.Μικρότερη κατάσταση
  - 3.Μεγίστη κατάσταση
  - 4.Κόστος
- Εμφανίζεται η οθόνη καταθρήξης (7) και υποδεικνύει την επί του παρόντος καταναλωθείσα ισχύ.
  - 2.Μικρότερη κατάσταση
  - Εμφανίζεται η οθόνη ελάχιστης καταναλώσεως (8a). LO = ελάχιστη καταναλωθείσα ισχύ.
  - 3.Μεγίστη κατάσταση
  - Εμφανίζεται η οθόνη μέγιστης καταναλώσεως (8b). HI = μέγιστη καταναλωθείσα ισχύ.
  - 4.Κόστος
  - Η οθόνη κόστους (9) υποδεικνύει ότι κατά τη διάρκεια ενός πραγματικού χρόνου 49 λεπτών και 36 δευτερολέπτων (βάσει on time) 23,8 Eurocent ενέργεια καταναλώθηκε σύμφωνα με τη τυπολόγηση 1 (Αναφερθείτε στην TAR I)
  - Πιτώντας το πλήκτρο <MODE> για 4 δευτερόλεπτα για να επιλέξετε μια άλλη τιμολόγηση.

**ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ**  
Πιτώντας και κρατώντας πατημένο το MODE/STA/STP (ταυτόχρονα για 2 δευτερόλεπτα), η οθόνη θα επιστρέψει στον τρόπο λειτουργίας οθόνης. Όλες οι μετρήσεις και οι πληροφορίες καταναλώσεως δεν πρόκειται να αφαιρεθούν. Αυτές αποθηκεύονται σε μια σταθερή μνήμη (EEPROM).

**ΟΛΙΚΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ**  
Πιτώνστε <R>, <MODE>, <ON TIME> και <STA/STP> ταυτόχρονα για 4 δευτερόλεπτα.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**  
Τάση: 230V~ 50Hz  
Τύπος προφοδοσής: Ελάχιστη 15W, μέγιστη 3000W  
Κατάσταση αναμονής: 5W  
Απόκλιση: Περίπου 2%

**ΣΥΜΒΟΛΙΑ:**  
Οι ακριβείς προδιαγραφές τυπολόγησης μπορούν να βρεθούν στον

**TR**  
EC12 ile bağıli cihazların güç tüketimi kolayca ölçülebilmektedir. Hesap makinesi ücretlendirmeye ilişkin bilgi verir. Burada 2 adet ayar yapılabilir. Çizim duvar prizlerine bağlandığında başlangıç ekranı (1) otomatik olarak belirir. Çizim doğrudan EC12'ye bağlanır.

- I ve II Ayarlarının Yapılması**
- Konum <MODE>, zamanlama <ON TIME> ve <STA/STP> tuşlarına 4 saniye süreyle aynı anda basınız.
  - Ayar ekranı (2) Tarifte göstergesi ile beraber belirir. (TAR I veya TAR II).
  - TAR I ve II (3) konumları arasında geçiş yapmak için <MODE> tuşuna 4 saniye süreyle basınız.
  - <STA/STP> tuşuna basarak değeri giriniz.
  - <ON TIME> tuşunu kullanarak istediğiniz sayıyı giriniz.
  - <MODE> tuşuyla tarifleri ayarlayabilirsiniz (ör.0,290 = 29 Avroncent/kWh).
  - Çıkış için <MODE> tuşuna basınız.

**EKRAN DÜRÜMÜNÜN KULLANILMASI**

- EC12 varsayılan olarak ekran konumunda çalışır (4). Ekran ayarlı gücü ve tariflere göre seçilen saat başı ücretlendirmeyi göstermektedir. (Şayet saatte 11,6 W'cu tüketimi varsa a zaman TAR I tarifine göre ücretlendirme 0,3 Avroncent olacaktır)
- Diğer tariflere (5) geçmek için <MODE> tuşuna 4 saniye süreyle basınız.

- DÜRUM KAYDETME**
- Kayıt işlemi başlatmak için, saatın ayarlanması gereklidir.
  - <MODE> tuşuna basıldığında zaman ayar ekranı (6a) belirir.
  - REC saatini devam olarak çalıştırıyor gösterir.
  - <STA/STP> tuşuna basarak ölçme işlemi duracak veya başlayacaktır.
  - <ON TIME> tuşuna basıldığında zamanlama ekranı belirir. (6b)
  - Bu zaman, sadece saatın gücü tüketimi esasında çalıştırıyor gösterir.

- Kayıt durumunda 4 değişik ölçme şekli gösterilmektedir. <MODE> tuşu kullanılarak bu 4 farkli ölçme arasında geçiş yapılabilir.
- 1.Şu anki tüketim
  2. En Az Güç Tüketimi
  3. En Fazla Güç Tüketimi
  4. Ücretlendirme
- En fazla ekran (8b) belirir, HI = tüketilen en az güç.
  - 4. Ücretlendirme
  - Ücretlendirme ekranı (9) Tarif 1 de (Bak TAR I) belirtilen ölçme göre 49 dakika ve 36 saniye gerek süre içinde (bak zamandaysa aynı) 23,8 Avroncentlik enerji tüketimini gösterir.
  - Başka bir tarifeye geçmek için <MODE> tuşuna 4 saniye süreyle basınız.

**SIFIRLAMA**  
MODE/STA/STP düğmelerine basıp tuttuğunuzda (2 saniye süreyle aynı anda), ekran display (gösteri) moduna geri döner. Tüm ölçme değerleri 0 ayarlanır. Ayarlar hafız silinmez. Bu ayarlar saat bellekte saklanmazdır (EEPROM).

**TÜMDEN SIFIRLAMA**  
<R> tuşuna, <MODE> tuşuna, <ON TIME> ve <STA/STP> tuşuna beraber 4 saniye süreyle basınız.

**ÖZELLİKLER**  
Güç: 230V~ 50Hz  
Güç: 15W en fazla 3000W  
Bekleme Süresi: Yaklaşık 2%

**TÜVO**  
Tüm tarifler özelliklerini elektrik faturanızda bulabilirsiniz.

**E**  
Con el EC12 es fácil medir el consumo de energía de un dispositivo conectado. La calculadora indica los costes pertinentes. Pueden establecerse 2 tarifas. La pantalla de inicio (1) aparece automáticamente tras conectar el dispositivo a una toma de pared. El dispositivo se conecta directamente al EC12.

- Establecer las tarifas I y II**
- Pulse <MODE>, <ON TIME> y <IN/DET> simultáneamente durante 4 segundos.
  - Aparecerá la pantalla de tarifas (2) con la indicación de la tarifa (TAR I o TAR II).
  - Pulse <MODE> durante 4 segundos para cambiar entre TAR I y II (3).
  - Use <STA/STP> para ir al número que desea cambiarse (el número parpadeará).
  - Use o botón <ON TIME> para establecer el valor deseado.
  - Con <MODE> puede establecer la tarifa (p. ej. 0,290 = 29 céntimos de Euro por kWh).
  - Salga con la tecla <MODE>.

**USO DEL ESTADO DE INDICACIÓN**

- Por defecto el EC12 funciona en modo indicación (4). La pantalla indica la potencia guardada y el coste por hora, de acuerdo con la tarifa seleccionada. (Si la energía consumida es de 11,6W/hora entón cuesta 0,3 céntimos de Euro según la TAR I)
- Pulse <MODE> durante 4 segundos para cambiar a la tarifa siguiente (5).

- REGISTRO DE ESTADO**
- Para activar el registro, debe configurarse el temporizador.
  - Pulse <MODE> y aparecerá la pantalla del temporizador (6a).
  - El tiempo REC indica que el tiempo corre constantemente.
  - Pulsando <STA/STP> se detendrá o iniciará la medición.
  - Pulse <ON TIME> y aparecerá la pantalla de tiempo de encendido (6b).
  - El tiempo de encendido indica que el reloj sólo corre si se consume energía.

- En el estado de registro se muestran 4 mediciones distintas. Se cambia entre estas 4 mediciones usando <MODE>.
1. Consumo actual
  2. Consumo mínimo
  3. Consumo máximo
  4. Costes
- Aparece la pantalla de consumo (7) e indica la energía consumida actualmente.
  - 2. Consumo mínimo
  - Aparece la pantalla de mínimo (8a) LO = energía mínima consumida.
  - 3. Consumo máximo
  - Aparece la pantalla de máximo (8b), HI = energía máxima consumida.
  - 4. Costes
  - La pantalla de costes (9) indica que durante 49 minutos y 36 segundos de tiempo real (ver hora encendido) se han consumido 23,8 céntimos de Euro de energía según la tarifa 1 (Ref. TAR I)
  - Pulse <MODE> durante 4 segundos para seleccionar otra tarifa.

**REINICIO**  
Manteniendo pulsando MODE/STA/STP (2seg. Simultáneamente), la pantalla vuelve al modo de visualización. Todos los valores medidos se ponen a 0. Las tarifas establecidas no se borran. Éstas se guardan en una memoria fija (EEPROM).

**REINICIO COMPLETO**  
Pulse <R>, <MODE>, <ON TIME> y <STA/STP> simultáneamente durante 4 segundos.

**ESPECIFICACIONES**  
Voltagio: 230V~ 50Hz  
Potencia: 15W mínimo 3000W máximo  
Standby: 5W  
Desviación: aprox. 2%

**RECOMENDACIÓN**  
Las especificaciones de tarifa exacta pueden encontrarse en su factura de la luz.

**P**  
Com o EC12 é simples medir o consumo de energia de um aparelho ligado. A calculadora indica os custos relevantes. Podem ser estabelecidas duas tarifas. O ecrã de início (1) surge automaticamente, após ligar o aparelho a uma tomada eléctrica. O aparelho é ligado directamente ao EC12.

- Establecer as tarifas I e II**
- Prima <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> em simultâneo durante 4 segundos.
  - O ecrã de tarifo (2) surge com a indicação da tarifa (TAR I ou TAR II).
  - Prima <MODE> durante 4 segundos, para mudar entre TAR I e II (3).
  - Use o botão <STA/STP>, para ir para o número a ser alterado (esse número fica intermitente).
  - Use o botão <ON TIME>, para estabelecer o valor desejado.
  - Com o botão <MODE> pode estabelecer a tarifa (ex. 0,290 = 0,29€ por kWh).
  - Para sair, prima <MODE>.

**UTILIZAR O ESTADO DE VISUALIZAÇÃO**

- Por defeito, o EC12 funciona no modo de visualização (4). O visor indica a potência gravada e o custo por hora, de acordo com a tarifa escolhida. (Se o consumo em potência é de 11,6W/hora então custa 0,3€, de acordo com TAR 1)
- Prima <MODE> durante 4 segundos para mudar para outra tarifa (5).

- REGISTO DE ESTADO**
- Para activar o registo, tem de configurar o temporizador.
  - Prima <MODE> e irá visualizar o temporizador (6a).
  - REC indica que o tempo corre em contínuo.
  - Ao premir <STA/STP>, a medição irá parar ou começar.
  - Prima <ON TIME> e surge o ecrã durante o tempo (6b).
  - Durante o tempo indica que o relógio só funciona quando está a ser consumida energia.

- No estado de registo, são visualizadas 4 medidas diferentes. A alternância entre estas 4 medidas é feita através do botão <MODE>.
1. Consumo Actual
  2. Consumo Mínimo
  3. Consumo Máximo
  4. Custos
- No ecrã de consumo (7), surge a indicação da energia actualmente consumida.
  - 2. Consumo Mínimo
  - No ecrã mínimo (8a), surge LO = energia mínima consumida.
  - 3. Consumo Máximo
  - No ecrã máximo (8b), surge HI = energia máxima consumida.
  - 4. Custos
  - O ecrã de custos (9) indica que durante 49 minutos e 36 segundos de tempo real, (ver tempo form consumidos 23,80€ de energia, de acordo com a tarifa 1. (Refer-se a TAR I)
  - Prima <MODE> durante 4 segundos, para escolher outra tarifa.

**REINICIAR**  
Ao manter premido MODE/STA/STP (2 seg. em simultâneo) o ecrã volta ao modo de visualização. Todos os valores medidos voltam a 0. As tarifas configuradas não irão ser removidas. Estas ficam armazenadas numa memória fixa (EEPROM).

**REINICIAR TOTALMENTE**  
Prima <R>, <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> em simultâneo durante 4 segundos.

**ESPECIFICAÇÕES**  
Voltagem: 230V~ 50Hz  
Potência: 15 W mínimo 3000W máximo  
Standby: 5 W  
Desvio: cerca de 2%

**SUGESTÃO**  
Pode encontrar as especificações exactas das tarifas na sua factura da luz.

**UA**  
За допомогою EC12 можна легко виміряти споживання енергії підключеного пристрою. Калькулятор відображає відповідну інформацію, можна установити 2 тарифи. Початковий екран (1) з'являється автоматично, коли пристрій вмикається у розетку. Пристрій безпосередньо підключається до EC12.

- УСТАНОВКА ТАРІФУ I І II**
- Натисніть одночасно кнопки <MODE>, <ON TIME> і <STA/STP>, і утримуйте їх протягом 4 секунд.
  - З'явиться екран (2), відображаючи відповідний тариф (TAR I або TAR II).
  - Натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE>.
  - Використуйте кнопку <STA/STP>, щоб перейти до номера, який потрібно змінити (цей номер буде мигати).
  - Використуйте кнопку <ON TIME>, щоб установити бажане значення.
  - Використовуючи кнопку <MODE>, ви можете установити тариф (наприклад, 0,290 = 0,29 євро за кВт/год).
  - Для виходу натисніть кнопку <MODE>.

**ВИКОРИСТАННЯ СТАТУСУ ДИСПЛЕЯ**

- За замовчуванням, EC12 працює в режимі дисплея (4). Дисплей відображає спожиту енергію і вартість у годину відповідно до обраного тарифу. (Якщо спожита енергія складає 11,6 Вт/год, вона буде коштувати 0,3 євроценту по тарифі TAR I)
- Для переключення на інший тариф натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE> (5).

- РЕСТРАЦІЯ СТАТУСУ**
- Щоб активувати процес рестрації, потрібно установити таймер.
  - Натисніть кнопку <MODE> – з'явиться екран таймера (6a).
  - REC покаже, що час йде постійно.
  - Натисканням кнопки <STA/STP> можна чи почати, чи зупинити вимір.
  - Натисніть кнопку <ON TIME> – з'явиться екран часу